

ское высказывание — выражение, употребляемое в переносном значении, в основе которого лежит сравнение предмета или явления с каким-либо другим на основании их общего признака [3]:

— *What were you doing there?*

— *What are you talking about?*

— *About a chance meeting with Jessica and Lucy about which you didn't tell me.*

— *What you were talking about?*

— *I thought we were a team, I thought this was the beginning of something, but now it's all clear to me*

— *Louis, Louis, I was passing by and they called me.*

— *He is just in time to grab my laurels!!! (Suits).*

5) Зависть у бывших подруг к друг другу также прослеживается в следующих примерах. Блэр (лучшая подруга Сирены) устроила с ней драку на футбольном поле (Сирена — яркая и открытая девушка, её всегда окружают поклонники и фотографы светских газет. Она живая, подвижная, умеет как грустить, так и веселиться. Своей искренностью сразу вызывает симпатию у окружающих), прекрасно осознавая, что она завидует Сирене, так как та вернулась в город и стала снова центром внимания в школе.

— *Why the hell did you come back here in the first place? (The Gossip Girl).*

Далее, Блэр разозлилась на Сирену и одновременно завидовала ей, так как мама Блэр солгала, и Сирена приняла участие в фотосессии вместо Блэр:

— *You couldn't live without stolen my life! My mum, my boyfriend, EVERYTHING!!*

— *What are you talking about? I was talked that we would be doing this together (The Gossip Girl).*

**Заключение.** В целом, языковое выражение зависти в американском коллективе на лексическом уровне довольно вариативно и разнообразно. Будучи ограниченными рамками данной публикации, мы не можем показать всю вариативность найденных примеров. Но, как видно, употребление данного эмоционального состояния с другими (недоверчивостью, недовольством, злостью) только усиливают ее восприятие. Также выражение зависти на лексическом уровне обусловлено национальной спецификой американского характера.

#### Список цитируемых источников

1. Шаховский, В. И. Категоризация эмоций в лексико-семантической системе языка / В. И. Шаховский. — Воронеж, 1987. — 192 с.
2. Электронная библиотека БГУ [Электронный ресурс] // Пробл. опред. эмоций в псих. и лингв. — Минск, 2015. — Режим доступа: [https://elib.bs.u.by/bitstream/123456789/148548/1/Месникович\\_труды\\_психология-070-073](https://elib.bs.u.by/bitstream/123456789/148548/1/Месникович_труды_психология-070-073). — Дата доступа: 23.04.2021.
3. Гальперин, И. Р. Стилистика английского языка: учебник / И. Р. Гальперин. — М.: Высш. школа, 1977. — 336 с.

УДК 811.11-112

К. О. Лешко

Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи, Республика Беларусь

## СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ТРАДИЦИОННЫХ ПРАЗДНИКОВ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ И ФЕДЕРАТИВНОЙ РЕСПУБЛИКИ ГЕРМАНИИ

**Введение.** Каждая страна в мире имеет свои традиционные праздники, которых нет ни в какой другой стране. Все они имеют свое предназначение и название. Человеку, который стремится не только выучить иностранный язык, но и активно контактировать с носителями данной языковой культуры, недостаточно лишь изучить правила функционирования языковых средств (фонетических, орфографических, лексических и грамматических) в речи и навыков их использования в коммуникативных целях, но также и необходимы знания норм речевого поведения и знания о национально-культурной специфике стран изучаемого языка, умения строить свое речевое и неречевое поведение в соответствии с этой спецификой, умения представлять на этой основе свою страну и ее культуру в условиях иноязычного межкультурного общения.

**Основная часть.** Одним из самых главных христианских праздников в Беларуси является Пасха (или Вялікдзень). Этот праздник связан с большим количеством самых разных обрядов и традиций, многие из которых выполняются и сейчас. Уже более 2-х тысяч лет в этот день отмечается воскрешение Иисуса Христа. Этому важному для верующих дню сопутствует и окончание строгого поста. На Пасху принято печь куличи, делать паску и красить яйца — это обязательные атрибуты праздника. За неделю до праздника верующие отмечают Вербное воскресенье — день, когда освящают веточки вербы. С веточками вербы обходят поле и огород, вытыкая их в землю. Считается, что они будут охранять здоровье и благополучие семьи, а также уберечь от всяческих бед и неприятностей [1]. Здороваться на Пасху не принято, а надо говорить: «Христос воскрес!» и отвечать на это «Воистину воскрес!»

В католическом календаре Пасха считается воскресением Сына Божьего, символом света и жизни, победой над смертью. В Германии он называется словом «Ostern», по своему происхождению связанным с названием части света — востоком; ведь именно там ежедневно восходит солнце, торжествующее над мраком, дающее свет всему живому. В Германии Пасха празднуется, как и во всём католическом мире, по Григорианскому календарю с разницей в несколько недель с православными верующими. Конкретная дата является каждый год переходящей и определяется путём сложного соотношения лунно-солнечных календарей.

В Германии Пасха и следующие за ней понедельник, вторник, среда, четверг — государственные выходные, а у школьников начинаются пасхальные каникулы — Osterferien. Каникулы эти длятся от одной до двух недель, в зависимости от федеральной земли. Подготовку к Светлому Христову Воскресенью немцы начинают со страстной пятницы — проводят генеральную уборку, украшают дома к празднику. Для декора используют зеленые ветки вербы, ивы, первые весенние цветы — нарциссы, крокусы. Нарциссы в Германии — пасхальный символ наравне с яйцами и венками. Не обходится пасхальное убранство без кроликов, барашков и цыплят, чьи фигурки, чаще деревянные, расставляют по дому. В Германии на Пасху принято украшать деревья крашеными яйцами. Кроме того, пасхальный кролик — это символ удачи и богатства. Поэтому в этот день без него не обойтись. Считается, что именно это пушистое милое животное приносит крашеные яйца.

Еще одна отличительная особенность Пасхи в Германии — пасхальный костер. Костер — своеобразный символ Воскресения Христа из мертвых. Интересно также, что в Германии Пасха, как и Рождество, — праздник государственного уровня. Кроме того, официальными выходными днями считаются также Karfreitag, Ostersonntag и Ostermontag [2].

Karfreitag в переводе на русский означает Страстная пятница. В этот день немцы вспоминают, как умер Иисус, как его сняли с креста. В этот день запрещено любое веселое мероприятие, поэтому многие торговые центры просто закрываются. Все достаточно серьезно и любое увеселительное мероприятие тут же замечается властями. В Германии, этот день называют тихим праздником (stiller Feiertag). На следующий день в Страстную субботу Karsamstag, люди посвящают себя молитвами в ожидании Воскресения Христа. Ostersonntag — Воскресение Христа. После окончания Великого Поста, вся немецкая семья собирается за одним столом с блюдами, которые мы опишем ниже. Ostermontag — конец Пасхи начинается с выходного. В этот день не работает ни один магазин. Поэтому немцы закупаются продуктами заранее.

Традиционными блюдами в день Христова Воскресенья являются запечённая рыба или гусь, жареный ягнёнок, печенья в форме крестов, а также пасхальный пирог-венчик. Ну и, конечно же, расписные яйца. Правда, немцы их не красят сами, а покупают готовыми в магазине.

Третьего октября в Германии отмечают национальный праздник — День Немецкого единства (Tag der deutschen Einheit), объявлен официально выходным днем в государстве, начиная с 1990 года. Именно тогда состоялось объединение Восточной и Западной Германии. Сам процесс объединения длился долго — с ноября 1989 года, когда пала Берлинская стена.

В послевоенном 1949 году Германия была поделена на два отдельных государства. Это Германская Демократическая Республика (ГДР), где столицей был избран город Берлин и Федеративная Республика Германия (ФРГ), столицей этого государства являлся Бонн.

Два германских государства развивались и жили отдельно друг от друга. У каждой страны был свой путь. Границы государств охранялись в особенном и строгом режиме. Сам город Берлин был также поделен на Восточный и Западный, где в 1961 году был заложен фундамент легендарной стены, разделяющей город. Люди оказались отрезанными от своих близких колючей пограничной проволокой. Необходимо было иметь специальные визы, чтобы попасть в другую часть города, которая находилась за стеной.

Праздник проходит по европейским меркам достаточно скромно и тихо. Особенных традиций и редких обычаев в этом празднике нет. В городах устраиваются народные гуляния, концерты под открытым небом, выступления местных артистов. Люди раскрашивают свои лица в цвета флага Германии.

По традиции самые широкие празднества проходят в самых крупных городах, в особенности в Берлине у Бранденбургских ворот. Так как праздник сравнительно новый, у него еще не сформировалось каких-то особенных традиций, но многие, идя по улицам, скандируют: «Herzliche Grüße am Tag der Deutschen Einheit!», что можно перевести, как: «С сердечным приветом, в День народного единства!». Интересно отметить, что День единства Германии поочередно празднуется то на территории бывшей ФРГ, то на территории бывшей ГДР.

Самым главным праздником у жителей Республики Беларусь считается День Независимости Беларуси, который празднуется 3 июля. Главного мероприятия ждут все: и взрослые, и дети. 3 июля 1944 года произошло освобождение Минска, столицы Белорусской ССР, от немецких войск в ходе Белорусской операции (кодовое название «Багратион»). По главной площади страны шествует военный парад как символ того, что сильный белорусский народ одержал победу во Второй мировой войне ценой немислимых потерь и в дальнейшем никому не отдаст свою независимость.

В День Независимости Беларуси по всей стране проводятся массовые торжества и гуляния. В разных районах Минска проходят ярмарки, на которых можно приобрести государственную символику. Символическим одеянием в этот день считаются белорусские вышиванки с яркими орнаментами. В этот праздник подобная атрибутика присуща не только жителям, но и становится элементом стилизации экспозиций на ярмарочных столах и ресторанах городов. Массовые мероприятия проводятся на площадях, в парках, в торговых центрах белорусских городов. Завершается праздник Независимости под традиционный салют [3].

**Заключение.** Таким образом, можно сделать вывод, что страны, рассматриваемые в данной статье, чтят традиционные праздники и уделяют должное внимание своим социально-культурным особенностям. Сущность вышеизложенного сводится к тому, что страны имеют много общего в своих традиционных праздниках, а именно когда речь идет о Пасхе (Ostern). Но есть и ключевые моменты, которые кардинально отличаются, поэтому человеку, изучающему иностранный язык для того, чтобы лучше понять менталитет жителей страны изучаемого языка необходимо обратить внимание не только на изучение языковых форм, но и традиции — все это будет способствовать достижению межкультурной коммуникации между жителями различных стран и носителями культурных ценностей.

#### Список цитируемых источников

1. Традиции и обычаи Беларуси. Пасха [Электронный ресурс]. — Режим доступа: [http://probearus.by/belards/information/tradition/paska\\_tradicii\\_i\\_obychai](http://probearus.by/belards/information/tradition/paska_tradicii_i_obychai). — Дата доступа: 21.04.2021.
2. Все о Германии. Как и когда празднуют пасху в Германии [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://germanygid.ru/strana/prazniki/pasxa.html>. — Дата доступа: 21.04.2021.
3. День Независимости Беларуси: история праздника [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://fb.ru/article/293764/den-nezavisimosti-belarusi-istoriya-prazdnika>. — Дата доступа: 21.04.2021.

УДК 371.32

О. М. Липустина

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
«Алтайский государственный гуманитарно-педагогический университет им. В. М. Шукшина», Бийск, Российская Федерация

### К ПРОБЛЕМЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ В РАССКАЗАХ У. С. МОЭМА

**Введение.** Как языковое явление фразеология представляет собой не простую сумму фразеологических оборотов, а определенную систему соотносительных и взаимосвязанных со словами и друг другом единиц. В настоящее время лучше всего они изучены с точки зрения их семантической слитности и стилистического использования в художественной и общественно-публицистической литературе [1]. Необходимо заметить, что именно отечественные лингвисты рассматривают фразеологию как отдельную независимую науку, а не как часть лингвистики.

**Основная часть.** Если В. В. Виноградов называет фразеологизмы семантически неделимыми, устойчивыми сочетаниями, которым свойственно постоянство особого целостного значения, компонентного состава [1], то Н. Н. Амосова определяет фразеологическую единицу (ФЕ) как единицу устойчивого контекста, охарактеризованного конкретной неизменяемой последовательностью определенных лексических компонентов, и своеобразными семантическими отношениями между ними [2]. А. В. Кунин дает следующее определение, широко освещающее специфику ФЕ: «Фразеология — наука о фразеологических единицах (фразеологизмах), то есть об устойчивых сочетаниях слов с осложненной семантикой, не образующихся по порождающим структурно-семантическим моделям переменных сочетаний» [3].

Для анализа фразеологических единиц в рассказах У. С. Моэма более всего подходит детальная функциональная и семантическая классификация, предложенная А. В. Куниным, поскольку она основана на функции, которую ФЕ несет в языке и подходит для её развернутого анализа и определения связи между процессами употребления и семантико-прагматической направленностью.

Согласно структурно-семантической и грамматической характеристикам фразеологических единиц А. В. Куниным было выделено четыре класса: номинативные ФЕ, к которым относятся субстантивные, адъективные, адвербиальные и предложные ФЕ; номинативные и номинативно-коммуникативные ФЕ, к которым относятся глагольные ФЕ; междометные и модальные ФЕ, а также коммуникативные ФЕ, к которым относятся пословицы и поговорки. Ограниченные рамки статьи не позволяют привести все найденные примеры, поэтому ограничимся только некоторыми из них.

Под номинативными фразеологическими единицами вслед за А. В. Куниным мы понимаем обороты, выполняющие функцию названия. В найденных номинативных ФЕ переплелись экспрессивность, образность, интенсивность, эмотивность, оценочность. К номинативным ФЕ относим субстантивные фразеологические единицы. С точки зрения грамматической структуры делим их на ФЕ с подчинительной связью (the apple of one's eye — тот, в ком души не чают: “She's been *the apple of my eye*” (Virtue); hand of fate — рука судьбы: “The coincidence was extraordinary and really it looked as though *the hand of fate* were beckoning to her” (The Creative Impulse) и ФЕ с сочинительной связью (the ins and outs of smth. — все углы и закоулки; детали,